

MWA107...

Gebruiksaanwijzing
Afzuigkap

Mode d'emploi
Hotte cheminée

Bedienungsanleitung
Dunstabzugshaube

Instructions for use
Cooker hood

Pelgrim

NL	Gebruiksaanwijzing	NL 3 - NL 12
FR	Mode d'emploi	FR 3 - FR 12
DE	Bedienungsanleitung	DE 3 - DE 12
EN	Instructions for use	EN 3 - EN 12

INSTALLATIE / INSTALLATION

14 - 19

**Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés - Benutzte Piktogramme
Pictograms used**



Belangrijk om te weten - Important à savoir - Wichtig zu wissen - Important information



Handig om te weten - Bon à savoir - Nützlich zu wissen - Nice to know

INHOUD

Uw afzuigkap

Inleiding	4
Beschrijving	4
Afzuigsystemen	5

Gebruik

Bediening	6
-----------	---

Onderhoud

Reiniging	7
Vetfilter	8
Verlichting	9

Installatie

Algemeen	10
Elektrische aansluiting	11
Montage van de afzuigkap	11

Milieuaspecten

Apparaat en verpakking afdanken	12
---------------------------------	----

Installatie

	14
--	----

Inleiding

Gefeliciteerd met uw keuze voor dit toestel. In het ontwerp van dit product heeft eenvoudige bediening en optimale gebruiksvriendelijkheid centraal gestaan.

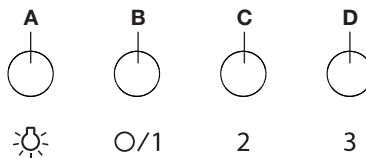
In deze handleiding leest u hoe u dit toestel het best kunt gebruiken. Naast informatie over de bediening, vindt u hier ook achtergrondinformatie die u tijdens het gebruik en onderhoud van het toestel van pas kan komen.



Lees eerst de separate veiligheidsinstructies voordat u het toestel gebruikt.

Lees deze handleiding door voordat u het toestel in gebruik neemt, en berg de handleiding daarna veilig op voor toekomstig gebruik.

Beschrijving



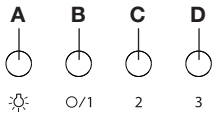
- A** Verlichting
- B** Openen en sluiten van de elektrische klep / Snelheid 1 van het centrale afzuigstelsel
- C** Snelheid 2 van het centrale afzuigstelsel
- D** Snelheid 3 van het centrale afzuigstelsel

Afzuigsystemen

Deze motorloze afzuigkap kan op twee manieren worden aangesloten op een centraal afzuigstelsel:

- Klep openen/sluiten.
 - Tijdens het koken kan de klep worden geopend om kookgeuren af te voeren naar het centrale systeem.
- Klep openen/sluiten en snelheid van het centrale afzuigstelsel regelen.
 - In de UIT-stand bestaat er nog afzuiging via de kap vanwege een kleine opening in de klep.
 - Met de drukknoppen in stand 2 of 3 gaat de centrale afzuigmotor dienovereenkomstig in de snellere stand.

Bediening



Verlichting in- en uitschakelen

1. Druk op de verlichtingstoets A.
 - De verlichting gaat branden.
2. Druk nogmaals op de verlichtingstoets A.
 - De verlichting gaat uit.

Voor gebruik als een motorloze kap die is aangesloten op een centraal afzuigstelsysteem.

Elektrische klep openen en sluiten.

1. Druk op toets B.
 - De elektrische klep wordt geopend. Het indicatielampje gaat branden.
2. Druk nogmaals op toets B.
 - De elektrische klep wordt gesloten.

Voor gebruik met centrale mechanische ventilatie, waarbij de motorsnelheid wordt geregeld door de kap.

De elektrische klep openen en de externe motorventilator inschakelen.

- Eerste snelheid: druk op toets B.
- Tweede snelheid: druk op toets B, druk dan op toets C.
- Derde snelheid: druk op toets B, druk dan op toets C en druk tenslotte op toets D.
 - De elektrische klep gaat open bij het drukken op toets B.
 - Het centrale afzuigstelsysteem schakelt in.
 - Het indicatielampje is aan.

De elektrische klep sluiten en de externe motorventilator uitschakelen.

- De derde snelheid uitschakelen: druk nogmaals op toets D.
 - Het centrale afzuigstelsysteem gaat naar de tweede snelheid.
- De tweede snelheid uitschakelen: druk nogmaals op toets C.
 - Het centrale afzuigstelsysteem gaat naar de eerste snelheid.
- De eerste snelheid uitschakelen: druk nogmaals op toets B.
 - Het centrale afzuigstelsysteem gaat uit.
 - De elektrische klep gaat dicht.
 - Het indicatielampje gaat uit.



Let op! Wanneer de kap wordt gebruikt om de snelheid van het centrale afzuigstelsysteem te regelen, moet de kleine klep binnen in de elektrische klep in de stand 'open' worden gezet (zie 'Installatie').

Reiniging



Let op! Maak, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap spanningsloos door de stekker te verwijderen uit het stopcontact of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.



De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten. **Gebruik geen alcohol!**



Attentie! Als u de aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.



Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



Roestvrijstalen schouwkappen

Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.



Metalen vetfilters

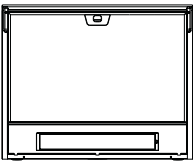
Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, bij voorkeur met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

Vetfilter



Regelmatig reinigen van het vetfilter zorgt voor optimale prestaties en voorkomt afgifte van kookluchten wanneer het toestel niet in gebruik is.

Reinig het vetfilter minimaal 1x per maand. Bij reiniging kunnen de aluminium delen van het filter dof worden door de gebruikte schoonmaakmiddelen, met name bij plaatsing in de vaatwasser. Dit is normaal.

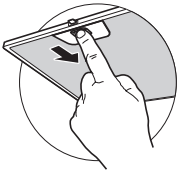


Vetfilter verwijderen

1. Schakel het toestel en de verlichting uit.
2. Druk het vetfilter bij de uitsparing naar achteren.
3. Verwijder het vetfilter uit de kap.

Reinigen

- Het vetfilter kan eenvoudig met de hand worden gereinigd. Maak het vetfilter schoon in een sopje met afwasmiddel en spoel het af. Laat het vetfilter daarna goed uitlekken en drogen voordat u het terugplaatst.
- U kunt het vetfilter eventueel ook in de vaatwasmachine reinigen. Laat het vetfilter daarna goed uitlekken en drogen voordat u het terugplaatst.
- De onderzijde van de afzuigkap kan schoongemaakt worden met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek.



Vetfilter terugplaatsen

Zorg ervoor dat het vetfilter goed droog is voordat u het vetfilter terugplaatst. Het vetfilter moet met het sluitmechanisme naar voren geplaatst worden.

1. Open het sluitmechanisme. De nokjes aan de voorzijde van het vetfilter vallen hierdoor naar binnen. Houd bij het plaatsen van het vetfilter het sluitmechanisme in deze positie.
2. Druk de nokjes aan de achterzijde van het vetfilter in de daarvoor bestemde openingen aan de achterzijde van de afzuigkap.
3. Kantel het vetfilter naar boven.
4. Laat het sluitmechanisme los. De nokjes aan de voorzijde van het vetfilter komen naar buiten en vallen in de daarvoor bestemde openingen aan de voorzijde van de afzuigkap.

Verlichting



De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.




Let op!

Maak het toestel spanningsloos door de stekker uit het stopcontact te verwijderen voordat het lampje vervangen wordt.

Lamp verwijderen

1. Schakel het toestel en de verlichting uit.
2. Druk het vetfilter bij de uitsparing naar achteren.
3. Verwijder het vetfilter uit de kap.
4. Schroef het lampje uit de fitting en vervang deze door een lamp met hetzelfde wattage.
5. Plaats het vetfilter weer terug.

Lamp	Vermogen (W)	Fitting	Voltage (V)	Afmeting (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

Algemeen

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

Belangrijk om te weten:

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 55 cm zijn.
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal, mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatie-leiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 125 mm. Het beste is de afvoerpijp ook met deze diameter uit te voeren (en vooral niet kleiner).
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.
- Gebruik (indien bijgeleverd) de aftekenmal voor het aftekenen van de bevestigingsgaten.

Elektrische aansluiting

Dit is een (isolatie) klasse II (dubbel geïsoleerd) toestel. Het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeen komt met de spanning van de huisinstallatie.

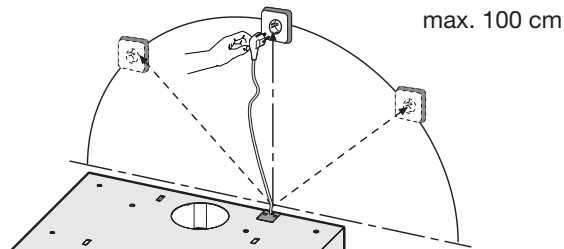
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L fase

BLAUW = N nulleiding

Deze afzuigkap is voorzien van een aansluitstekker. Installeer de afzuigkap zodanig dat de stekker bereikbaar is. Plaats de wandcontactdoos bij voorkeur uit het zicht.

Let op: Als u een vaste aansluiting maakt moet u ervoor zorgen dat er een omnipolaire schakelaar met een contactafstand van minimaal 3mm in de toevoerleiding wordt aangebracht.



Montage van de afzuigkap

De laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing tonen de stappen voor de montage van de afzuigkap.

Afvoeren van het toestel en de verpakking

Dit toestel is gemaakt van duurzame materialen. Het toestel moet aan het einde van zijn levensduur op verantwoorde wijze worden afgedankt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u dit kunt doen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Mogelijk zijn de volgende materialen gebruikt:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- polystyreen.

Deze materialen dient u op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen af te voeren.



Waarschuwing! Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen vanwege het gevaar van verwonding of verstikking. Bewaar het verpakkingsmateriaal op een veilige plaats of voer het af op een milieuvriendelijke manier.



Het toestel is gemarkeerd met een vuilnisbaksymbool met een kruis erdoor om u erop te wijzen dat elektrische huishoudelijke toestellen afzonderlijk moeten worden afgedankt. Dit houdt in dat het toestel aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil mag worden meegegeven. Het toestel moet naar een speciale gemeentelijke afvalverwerkingslocatie voor gescheiden afval worden gebracht of naar een dealer die deze service verleent.

Negatieve gevolgen voor mens en milieu worden voorkomen door huishoudelijke toestellen apart in te zamelen en op de juiste wijze af te danken. Dit zorgt ervoor dat de materialen waaruit het toestel bestaat, kunnen worden teruggewonnen en aanzienlijke besparingen op energie en grondstoffen kunnen worden gerealiseerd.



Verklaring van conformiteit

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen, verordeningen en voorschriften, evenals aan de eisen die staan beschreven in de normen waarnaar wordt verwezen.

SOMMAIRE

Votre hotte aspirante

Introduction	4
Description	4
Systèmes d'extraction	5

Utilisation

Commande	6
----------	---

Entretien

Nettoyage	7
Filtre à graisse	8
L'éclairage	9

Installation

Généralités	10
Branchement électrique	11
Montage de la hotte cheminée	11

Aspects environnementaux

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	12
---	----

Installation

	14
--	----

VOTRE HOTTE ASPIRANTE

Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil. La souplesse et la simplicité de l'utilisation sont les principes qui ont guidé son développement.

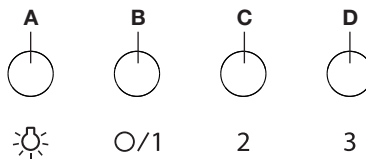
Ce manuel vous explique comment utiliser cet appareil de manière optimale. En plus des informations sur le fonctionnement, vous trouverez ici des informations générales utiles pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité fournies séparément avant toute utilisation de l'appareil.

Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et rangez-la en lieu sûr pour la consulter ultérieurement.

Description



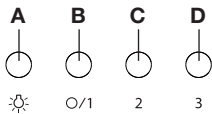
- A** Éclairage
- B** Ouvrir / fermer le clapet électrique / Vitesse 1 du système d'extraction central
- C** Vitesse 2 du système d'extraction central
- D** Vitesse 3 du système d'extraction central

Systemes d'extraction

Cette hotte aspirante non motorisée peut être raccordée à un système d'extraction central de deux manières :

- Ouverture/fermeture du clapet.
 - Pendant la cuisson, l'ouverture du clapet permet d'évacuer les odeurs de cuisson vers le système central.
- Ouverture/fermeture du clapet et régulation de la vitesse du système d'extraction central.
 - En mode Arrêt, une évacuation s'effectue encore par la hotte grâce à une petite ouverture située dans le clapet.
 - Lorsque les boutons-poussoirs sont en position 2 ou 3, le moteur du système d'extraction central accélère en conséquence.

Commande



Marche et arrêt de l'éclairage

1. Appuyez sur la touche d'éclairage A.
 - L'éclairage s'allume.
2. Appuyez encore sur la touche d'éclairage A.
 - L'éclairage s'éteint.

Utilisation de la hotte sans moteur et raccordée à un système d'extraction central.

Ouvrir/fermer le clapet électrique.

1. Appuyez sur la touche B.
 - Le clapet électrique s'ouvre. Le témoin lumineux s'allume.
2. Appuyez encore sur la touche B.
 - Le clapet électrique se ferme.

Utilisation de la hotte avec un système de VMC, la vitesse du moteur étant alors réglée par la hotte.

Ouverture du clapet électrique et mise en marche du ventilateur motorisé externe.

- Première vitesse : appuyez sur le bouton B.
- Deuxième vitesse : appuyez sur le bouton B, puis sur le bouton C.
- Troisième vitesse : appuyez sur le bouton B, puis sur le bouton C et enfin sur le bouton D.
 - Le clapet s'ouvre en appuyant sur le bouton B.
 - Le moteur externe se met en marche.
 - Le voyant de contrôle est allumé.

Fermeture du clapet électrique et arrêt du ventilateur motorisé externe.

- Pour désactiver la troisième vitesse : appuyez à nouveau sur le bouton D.
 - Le système d'extraction central revient à la deuxième vitesse.
- Pour désactiver la deuxième vitesse : appuyez à nouveau sur le bouton C.
 - *Le système d'extraction central revient à la première vitesse.*
- Pour désactiver la première vitesse : appuyez à nouveau sur le bouton B.
 - Le système d'extraction central s'éteint.
 - Le clapet électrique se ferme.
 - Le voyant de contrôle est éteint.



Remarque ! Lorsque vous utilisez la hotte pour régler la vitesse du système d'extraction central, le petit clapet à l'intérieur de l'électrovanne doit être placé en position « ouvert » (voir « Installation »).

Nettoyage



Attention ! Avant tout entretien, déconnectez l'alimentation électrique de la hotte, soit en débranchant la fiche d'alimentation, soit en coupant le courant au niveau de l'interrupteur principal du logement.



La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **Ne pas utiliser d'alcool!**



Attention ! Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre. La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.



Hotte

Vous pouvez nettoyer la hotte à l'eau savonneuse et une serviette douce, puis rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Frotter la peinture laquée de votre hotte avec de la cire pour qu'elle conserve sa beauté.



Hottes à cheminée en acier inoxydable

Ne pas nettoyer la cheminée avec une éponge à récurer ou avec des produits abrasifs. Frotter la cheminée en acier inoxydable avec un nettoyant pour acier inoxydable.



Filtres métalliques

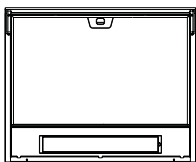
Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, de préférence à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Placez les filtres en mettant les ouvertures vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terre. Cela est tout à fait normal.

Filtre à graisse



Le nettoyage régulier des filtres garantit des performances optimales et empêche les odeurs de cuisson de se dégager lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Nettoyez les filtres au moins 1x par mois. En raison des produits d'entretien utilisés lors de l'entretien, les éléments en aluminium des filtres peuvent perdre leur éclat, surtout si vous les placez dans le lave-vaisselle. C'est normal.

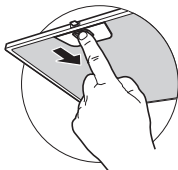


Comment éliminer le filtre à graisse

1. Éteignez l'appareil et l'éclairage.
2. Poussez le filtre vers l'arrière par l'encoche.
3. Enlevez le filtre de la hotte.

Nettoyage

- Le filtre à graisse se nettoie facilement à la main. Le filtre à graisse se nettoie facilement à la main. Nettoyez-le à l'eau savonneuse et au liquide vaisselle, puis rincez-le. Laissez-le égoutter et sécher complètement avant de le remettre en place.
- Vous pouvez également nettoyer le filtre à graisse au lave-vaisselle. Laissez-le égoutter et sécher complètement avant de le remettre en place.
- La partie inférieure de la hotte peut être nettoyée avec un produit d'entretien et un chiffon doux.



Remise en place du filtre à graisse

Assurez-vous que le filtre à graisse est bien sec avant de le remettre en place. Le filtre à graisse doit être installé avec le mécanisme de verrouillage orienté vers l'avant.

1. Ouvrez le mécanisme de fermeture. Les cames situées sur le devant du filtre tombent ainsi vers l'intérieur. En plaçant les filtres, maintenez le mécanisme de fermeture dans cette position.
2. Poussez les cames à l'arrière du filtre dans les ouvertures prévues à cet effet situées à l'arrière de la hotte.
3. Inclinez le filtre vers le haut.
4. Lâchez le mécanisme de fermeture. Les cames situées sur le devant du filtre sortent vers l'extérieur et tombent ainsi dans les ouvertures prévues à cet effet situées sur le devant de la hotte.

L'éclairage



La lampe intégrée à cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer. Elle n'est pas faite pour éclairer la pièce d'une maison.




Attention !

Débranchez l'appareil du secteur en retirant la fiche de la prise de courant avant de remplacer l'ampoule.

Changement d'ampoule

1. Éteignez l'appareil et l'éclairage.
2. Poussez le filtre vers l'arrière par l'encoche.
3. Enlevez le filtre de la hotte.
4. Dévissez l'ampoule hors de la douille et remplacez-la par une ampoule de la même puissance en watts.
5. Remplacez le filtre à graisse.

Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimension (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

Généralités

Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé, qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur. Cet appareil est conformément aux directives Européens.

Important:

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être d'au moins 65 cm. Sur les taques de cuisson électriques, céramique ou à induction, cette distance doit être d'au moins 55 cm.
- Si la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil électroménager ne doit être raccordé au même conduit (exemples : chauffe-eau, poêle).
- Ne pas oublier les règlements locaux en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez vous qu'il ne passe pas de conduites à l'endroit choisi.
- Le tuyau de connexion a un diamètre de 125 mm. Il est conseillé d'utiliser aussi ces diamètres pour le tube de connexion (et surtout pas plus petit).
- Le matériel d'installation livré avec la hotte en question, est approprié pour des murs en béton renforcé et en briques. Certains types de murs demanderont des chevilles et des vis spéciales.
- Utiliser, si fournit, le gabarit de montage pour marquer les trous de montage.

INSTALLATION

Branchement électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre.

Il faut s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée à la plaque signalétique de la hotte. La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

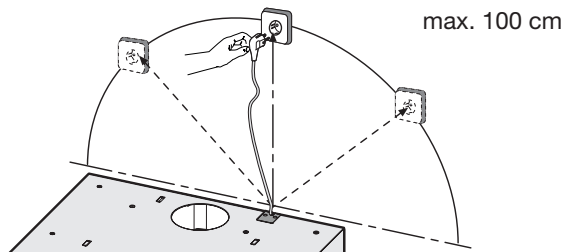
BRUN = Phase L

BLEU = Phase N

Cette hotte aspirante est équipée d'une fiche de raccordement. Installez la hotte de manière à ce que la prise soit accessible. Placez la prise murale de préférence hors de vue.

Attention:

Pour le branchement fixe, veillez à ce que le câble d'alimentation soit muni d'un interrupteur omnipolaire avec une distance de contact d'au moins 3 mm.



Montage de la hotte cheminée

Les dernières pages de ce mode d'emploi indiquent les étapes de montage de la hotte cheminée.

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Des matériaux durables ont été utilisés pour la fabrication de cet appareil. Veillez à mettre l'appareil au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour savoir comment procéder.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Il est peut contenir les matériaux suivants :

- carton ;
- feuille de polyéthylène (PE).

Éliminez ces matériaux de manière responsable et conformément aux dispositions administratives.



Attention! Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Stockez le matériel d'emballage en toute sécurité ou éliminez-le d'une manière respectueuse de l'environnement.



Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit. Il signale l'obligation de traitement sélectif des appareils électroménagers. Cet appareil doit donc faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utilisez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchetterie municipale.

La collecte séparée des appareils électroménagers permet d'éviter les retombées négatives éventuelles pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte. Elle permet de récupérer et de recycler les matériaux constitutifs afin de réaliser des économies substantielles d'énergie et de matières brutes.

Déclaration de conformité



Nous déclarons par la présente que nos produits satisfont aux directives, décisions et réglementations européennes en vigueur ainsi qu'aux exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.

INHALT

Ihre Abzugshaube

Einleitung	4
Beschreibung	4
Sauglüftungssysteme	5

Bedienung

Bedienung	6
-----------	---

Pflege

Reinigung	7
Fettfilter	8
Beleuchtung	9

Installation

Allgemeines	10
Elektroanschluss	11
Montage der Haube	11

Umweltschutz

Entsorgung von Gerät und Verpackung	12
-------------------------------------	----

Installation

	14
--	----

IHRE ABZUGSHAUBE

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts! Bei der Entwicklung dieses Produkts stand optimale Benutzerfreundlichkeit im Mittelpunkt.

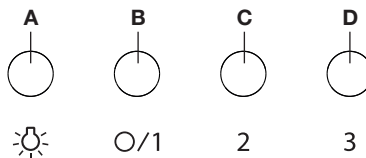
In diesem Handbuch erfahren Sie, wie Sie Ihr Gerät optimal verwenden. Neben Informationen zur Bedienung finden Sie hier auch Hintergrundinformationen, die bei der Nutzung und Wartung des Geräts hilfreich sein können.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die separaten Sicherheitshinweise.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch, und heben Sie diese zum späteren Nachlesen gut auf.

Beschreibung



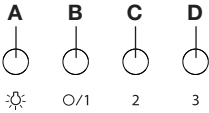
- A** Beleuchtung
- B** Elektrische Klappe öffnen und schließen / Stufe 1 des zentralen Absauganlages
- C** Stufe 2 des zentralen Absauganlages
- D** Stufe 3 des zentralen Absauganlages

Sauglüftungssysteme

Diese motorlose Abzugshaube kann je nach Modell auf zwei verschiedene Weisen angeschlossen werden:

- Ventil öffnen/schließen.
 - Während des Kochvorgangs kann das Ventil geöffnet werden, um Kochgerüche zum zentralen Lüftungssystem zu leiten.
- Ventil öffnen/schließen und Drehzahl des zentralen Lüftungssystems steuern.
 - Im ausgeschalteten Zustand erfolgt dank einer kleinen Öffnung im Ventil weiterhin eine Entlüftung durch die Haube.
 - Wenn die Drucktasten auf Position 2 oder 3 stehen, wird der Motor des zentralen Lüftungssystems entsprechend beschleunigt.

Bedienung



Beleuchtung ein- und ausschalten

1. Drücken Sie die auf Taste A für die Beleuchtung.
 - Die Beleuchtung ist eingeschaltet.
2. Drücken Sie erneut auf die Taste A für die Beleuchtung.
 - Die Beleuchtung ist ausgeschaltet.

Bei Verwendung als motorlose Abzugshaube mit Anschluss an zentrale Absauganlage.

Elektrische Klappe öffnen und schließen.

1. Drücken Sie auf die Taste B.
 - Die elektrische Klappe wird geöffnet. Kontrolllampe leuchtet.
2. Drücken Sie erneut auf die Taste B.
 - Die elektrische Klappe wird geschlossen.

Bei Verwendung mit einem CMV-System, bei dem die Motordrehzahl von der Abzugshaube gesteuert wird.

Elektrische Klappe öffnen, Motor des externen Lüfters einschalten.

- Stufe 1: drücken Sie auf die Taste B.
- Stufe 2: drücken Sie auf die Taste B, dann auf die Taste C.
- Stufe 3: drücken Sie auf die Taste B, dann auf die Taste C und schließlich auf die Taste D.
 - Die elektrische Klappe wird geöffnet beim drücken der Taste B.
 - Externer Motor arbeitet.
 - Kontrolllampe ist eingeschaltet.

Elektrische Klappe schließen, Motor des externen Lüfters ausschalten.

- Ausschalten der dritten Stufe: Drücken Sie erneut die Taste D.
 - Die zentrale Absauganlage kehrt zur zweiten Stufe zurück.
- Ausschalten der zweiten Stufe: Drücken Sie erneut die Taste C.
 - Die zentrale Absauganlage kehrt zur ersten Stufe zurück.
- Ausschalten der ersten Stufe: Drücken Sie erneut die Taste B.
 - Die zentrale Absauganlage wird ausgeschaltet.
 - Elektrische Klappe wird geschlossen.
 - Kontrolllampe wird ausgeschaltet.

Hinweis! Bei Verwendung der Abzugshaube zur Steuerung der zentralen Absauganlage muss das kleine Ventil im elektrischen Ventil auf die Position „Geöffnet“ gestellt werden (siehe „Installation“).



Reinigen



Achtung! Machen Sie das Gerät vor jeder Wartung spannungsfrei, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung ausschalten.



Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

Keinen alkohol verwenden!



Achtung! Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.



Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube können Sie mit Seifenlauge und einem weichen Tuch reinigen, danach mit klarem Wasser nachspülen. Gebrauchen Sie keine aggressiven Putzmittel, wie z. B. Soda. Der Lack der Dunstabzugshaube bleibt gut, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.



Rostfreie Hauben

Nicht mit einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Nachbehandeln mit Stahlreiniger und in Strukturrichtung des Edelstahls putzen.



Fettfilter

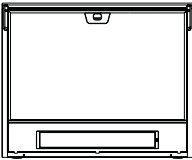
Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungs-anzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt), mit neutralen Reinigungsmitteln, vorzugsweise von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, so dass das Wasser herauslaufen kann. Der Aluminiumfilter wird durch die Reinigungsmittel stumpf, das ist normal.

Fettfilter



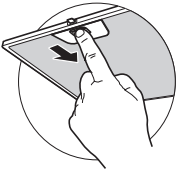
Die regelmäßige Reinigung der Filter gewährleistet eine optimale Leistung und verhindert die Freisetzung von Kochgerüchen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Reinigen Sie die Fettfilter mindestens 1x monatlich. Bei der Reinigung können Aluminiumteile der Filter durch die benutzten Reinigungsmittel glanzlos werden, besonders dann, wenn sie im Geschirrspüler ausgewaschen werden. Das ist normal.



Fettfilter herausnehmen

1. Schalten Sie das Gerät und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie den Fettfilter bei der Aussparung nach hinten.
3. Nehmen Sie den Fettfilter aus der Haube heraus.



Reinigung

- Der Fettfilter lässt sich einfach von Hand reinigen. Reinigen Sie den Filter in einer Spüllauge und spülen Sie diese dann ab. Lassen Sie den Filter anschließend abtropfen und gründlich trocknen, bevor Sie es wieder einsetzen.
- Sie können den Filter bei Bedarf auch in der Spülmaschine reinigen. Lassen Sie den Filter anschließend abtropfen und gründlich trocknen, bevor Sie es wieder einsetzen.
- Die Unterseite der Dunstabzugshaube kann mit einem milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Fettfilter wieder einsetzen

Vergewissern Sie sich, dass den Filter gründlich trocken ist, bevor Sie es wieder einsetzen. Der Filter ist mit dem Schließmechanismus nach vorne einzusetzen.

1. Öffnen Sie den Schließmechanismus. Die Stifte an der Vorderseite des Filters gleiten dadurch nach innen. Halten Sie beim Einsetzen des Filters den Schließmechanismus in dieser Position.
2. Drücken Sie die Stifte an der Rückseite des Filters in die dafür bestimmten Öffnungen an der Rückseite der Dunstabzugshaube.
3. Klappen Sie den Filter nach oben.
4. Lassen Sie den Schließmechanismus los. Die Stifte an der Vorderseite des Filters kommen heraus und gleiten in die dafür bestimmten Öffnungen an der Vorderseite der Dunstabzugshaube.

Beleuchtung



Die Lampe in diesem Haushaltsgerät ist nur für die Beleuchtung dieses Geräts geeignet. Die Lampe ist nicht zur Raumbelichtung im Haushalt geeignet.




Achtung!

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Lämpchen austauschen.

Die Lampe auswechseln

1. Schalten Sie das Gerät und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie den Fettfilter bei der Aussparung nach hinten.
3. Nehmen Sie den Fettfilter aus der Haube heraus.
4. Drehen Sie die Lampe aus der Fassung und ersetzen Sie sie durch eine Lampe mit der gleichen Wattzahl.
5. Ersetzen Sie den Fettfilter.

Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Maße (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

Allgemein

Der Anschluß dieses Gerätes an das Lichtnetz muß durch einen anerkannten Installateur geschehen, der die Sicherheitsvorschriften gut kennt und anwendet. Dieses Gerät entspricht den europäischen Vorschriften.

Wichtig zu wissen:

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Dunstabzugshaube und einem Gaskochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einer Induktionskochplatte oder einem Keramikfeld muss dieser Abstand mindestens 55 cm sein.
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen auf diesem keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie: Gasdurchlauferhitzer und Gasofen.
- Denken Sie an die örtlichen Vorschriften bezüglich Entlüftung von Gasgeräte.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie zu bohren beginnen, ob in der Mauer keine Installationsleitung(en) vorhanden ist/sind.
- Das Anschlussrohr der Kaminhaube hat einen Durchmesser von 125 mm. Es empfiehlt sich, das Abluftrohr auch mit diesem Durchmesser auszuführen (und auf keinen Fall kleiner).
- Das gelieferte Installationsmaterial für diese Dunstabzugshaube ist für Stahlbeton und Ziegelmauern geeignet. Für manche Mauertypen sind spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.
- Verwenden Sie die Montageschablone zum Markieren der Montagelöcher (falls vorhanden).

Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden.

Kontrollieren Sie, dass die Spannung Ihres Hausanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

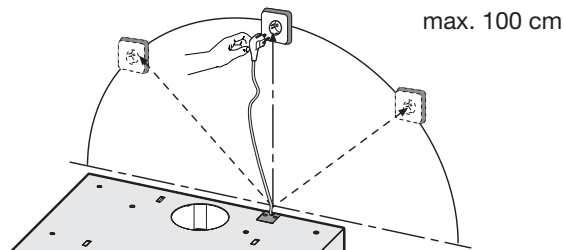
BRAUN = Phase L

BLAU = Phase N

Diese Dunstabzugshaube ist mit einem Stecker versehen. Installieren Sie die Dunstabzugshaube so, dass der Stecker erreichbar ist. Bringen Sie die Steckdose am besten verdeckt an.

Achtung:

Wenn Sie einen festen Anschluß anbringen möchten, sorgen Sie bitte dafür, daß in der Zuführungsleitung ein omnipolarer Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm angebracht wird.



Montage der Haube

Die letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung zeigen die Schritte zur Montage der Haube.

Entsorgung von Gerät und Verpackung

Bei der Herstellung dieses Geräts wurden nachhaltige Materialien verwendet. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss das Gerät umweltgerecht entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie von den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts ist wiederverwertbar. Folgende Materialien können verwendet worden sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE).

Diese Materialien sind umweltgerecht und nach den einschlägigen behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Warnung! Lassen Sie Kinder aufgrund der Gefahr von Verletzungen oder Erstickern niemals mit Verpackungsmaterial spielen. Lagern Sie das Verpackungsmaterial sicher oder entsorgen Sie es umweltgerecht.



Das Produkt ist mit einem durchgestrichenen Abfallcontainer gekennzeichnet. Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass Haushaltsgeräte separat entsorgt werden müssen. Das Gerät darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einem kommunalen Abfallsammelpunkt oder bei Ihrem Händler ab.

Durch die separate Abgabe von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden. Die bei der Herstellung dieses Geräts verwendeten Materialien lassen sich wiederverwerten, wodurch sich erhebliche Mengen an Energie und Rohstoffen einsparen lassen.



Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass unsere Produkte den einschlägigen europäischen Richtlinien, Normen und Vorschriften entsprechen sowie sämtliche Normen einhalten, auf welche diese verweisen.

CONTENT

Your canopy hood

Introduction	4
Description	4
Extraction systems	5

Use

Controls	6
----------	---

Maintenance

Cleaning	7
Grease filter	8
Lighting	9

Installation

General	10
Electrical connection	11
Mounting the cooker hood	11

Environmental aspects

Disposal of appliance and packaging	11
-------------------------------------	----

Installation

14

YOUR COOKER HOOD

Introduction

Congratulations on your choice of this appliance. This product was designed with simple operation and optimum comfort in mind.

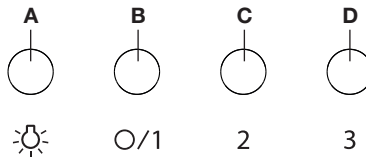
This manual describes the best way to use this appliance. In addition to information on operation, you will also find background information that may be useful during the use and maintenance of the appliance.



Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance.

Read this manual before using the appliance and keep it in a safe place for future use.

Description



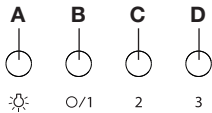
- A** Lighting
- B** Opening and closing the electric valve / Speed 1 of the central extraction system
- C** Speed 2 of the central extraction system
- D** Speed 3 of the central extraction system

Extraction systems

This motorless cooker hood can be connected in one of two ways on a central extraction system:

- Valve open/close.
 - During cooking the valve can be opened to extract cooking odours to the central system.
- Valve open/close and controlling the speed of the central extraction system.
 - In off mode, there is still extraction through the hood, due to a small opening in the valve.
 - With the buttons in position 2 or 3, the central extractor motor is speeding up accordingly.

Controls



Switching the lighting on and off

1. Press the lighting button A.
 - The lighting switches on.
2. Press the lighting button A again.
 - The lighting switches off.

For use as a motorless hood connected to an central extraction system.

Opening and closing the electric valve.

1. Press button B.
 - The electric valve opens. The control light will illuminate.
2. Press button B again.
 - The electric valve closes.

For use with a CMV system, were the motorspeed is controlled by the hood.

Opening the electric valve and switching the external motor fan on.

- First speed: press button B.
- Second speed: press button B, then press button C.
- Third speed: press button B, then press button C and finally press button D.
 - The valve opens by pressing button B.
 - The external motor starts working.
 - The control light is on.

Closing the electric valve and switching the external motor fan off.

- Switching off the third speed: press button D again.
 - The central extraction system returns to the second speed.
- Switching off the second speed: press button C again.
 - The central extraction system returns to the first speed.
- Switching off the first speed: press button B again.
 - The central extraction system switches off.
 - The electric valve closes.
 - The control light is off.



Note! When using the hood to control the central extraction system speed, the small valve inside the electric valve needs to be put in the 'open' position (see 'Installation').

Cleaning



Note! Before each servicing, first disconnect the cooker hood by removing the plug from the wall socket or by switching off the main switch of the residence.



The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Do not use abrasive products. **Do not use alcohol!**



Attention! Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.



Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.



Stainless steel canopy hoods

Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.



Metal grease filters

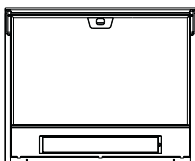
These must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity), using non aggressive detergents, preferably by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

Grease filter



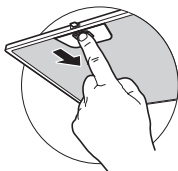
Regular filter cleaning ensures optimal performance and prevents release of cooking odours when the appliance is not in use.

Clean the grease filters at least once a month. During cleaning, the aluminium parts of the filters may become dull as a result of the cleaning agents used, particularly when placed in the dishwasher. This is normal.



Removing the grease filter

1. Switch off the appliance and the lighting.
2. Using the recess, press the grease filter backwards.
3. Remove the grease filter from the hood.



Cleaning

- The grease filter can be easily cleaned by hand. Clean the grease filter in water and washing-up liquid and rinse them. Afterwards, let the grease filter drain and dry thoroughly before replacing it.
- You can also clean the grease filter in the dishwasher if necessary. Afterwards, let the grease filter drain and dry thoroughly before replacing it.
- The underside of the extractor hood can be cleaned with a mild cleaning agent and a moist cloth.

Reinstalling the grease filter

Make sure the grease filter is thoroughly dry before replacing it. The grease filter has to be installed with the locking mechanism at the front.

1. Open the locking mechanism. This pulls the projections at the front of the filter inwards. When installing the filter, hold the locking mechanism in this position.
2. Push the projections at the back of the filter into the openings provided for this purpose at the rear of the extractor hood.
3. Hinge the filter upwards.
4. Release the locking mechanism. The projections at the front of the filter move outwards into the openings provided for this purpose at the front of the extractor hood.

Lighting



The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.




Please note!

Disconnect the appliance from the mains by removing the plug from the socket before the changing the light.

Change the light bulb

1. Switch off the appliance and the lighting.
2. Using the recess, press the grease filter backwards.
3. Remove the grease filter from the hood.
4. Unscrew the lamp from the fitting and replace it with a lamp of the same wattage.
5. Replace the grease filter.

Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240 E14-35/100

General

This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations. This appliance meets the European requirements.

Important that you know:

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the gashob and the lowest part of the range hood must be not less than 65 cm. For use with an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 55 cm.
- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.
- The connecting pipe for the cooker hood has a diameter of 125 mm. It is best also to use a flue pipe of the same diameter.
- The installation material supplied with this range hood is designed for fixing to reinforced concrete or masonry walls. For some types of walls you may need special plugs and screws.
- Use if supplied, the mounting template for marking the mounting holes.

INSTALLATION

Electrical connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate. The connection to the mains is carried out as follows:

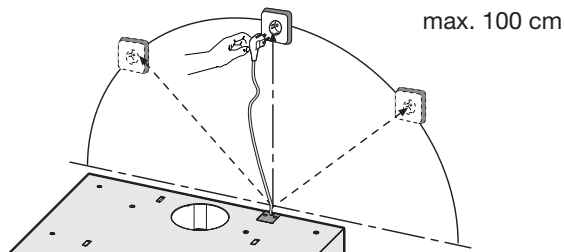
BROWN = phase L

BLUE = phase N

This canopy hood has been provided with a power plug. When installing the hood, make sure that this plug remains accessible. We recommend installing the wall socket out of view.

Attention:

If you want to make a fixed connection, ensure that a multi-pole switch with a distance between contacts of 3 mm is installed in the supply cable.



Mounting the cooker hood

The last pages of this manual show the steps for mounting the cooker hood.

Disposal of the appliance and packaging

Sustainable materials have been used during the manufacture of this appliance. This appliance must be disposed of responsibly at the end of its service life. Ask your local authorities for more information about how to do this.

The appliance packaging is recyclable. The following may have been used:

- cardboard;
- polyethylene film (PE).

Dispose of these materials in a responsible manner and in accordance with government regulations.



Warning! Never allow children to play with packaging material due to the danger of injury or suffocation. Store the packaging material safely or dispose of it in an environmentally-friendly way.



The product has been marked with a crossed-out dustbin symbol to remind you of the obligation to dispose of electrical household appliances separately. This means that the appliance may not be included with normal domestic refuse at the end of its service life. The appliance must be taken to a special municipal centre for separated waste collection or to a dealer providing this service.

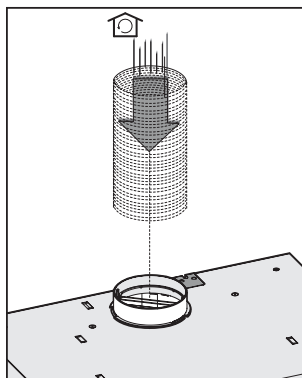
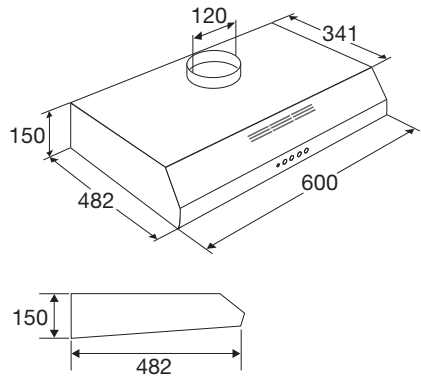
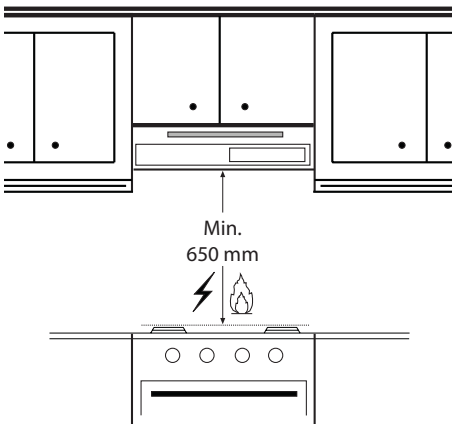
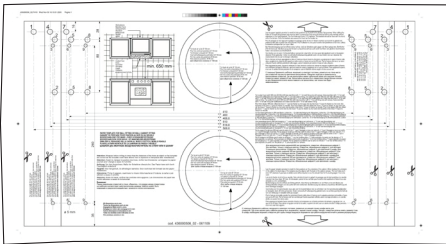
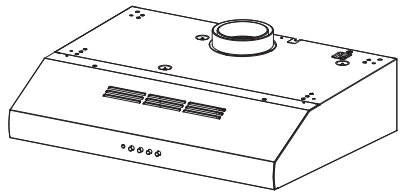
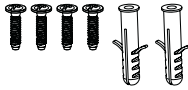
A separate collection of household appliances helps to prevent any potential negative impact on the environment and on human health caused by improper disposal. It ensures that the materials of which the appliance is composed can be recovered to obtain significant savings in energy and raw materials.



Declaration of conformity

We hereby declare that our products satisfy the applicable European directives, orders and regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.

INSTALLATIE / INSTALLATION



NL

Vorbereiding voor gebruik met een centraal afzuigstelsel en snelheidsregeling (de snelheid wordt geregeld op de afzuigkap).

1. Draai de kleine klep naar de stand 'open'. Draai zo nodig de montageschroef een beetje los.
2. Draai de montageschroef vast om te voorkomen dat de kleine klep in de loop der tijd sluit!

FR

Préparation dans le cas d'une utilisation avec un système d'extraction central et un régulateur de vitesse (la vitesse est réglée sur la hotte aspirante).

1. Tournez le petit clapet sur le placer en position « ouvert ». Au besoin, dévissez légèrement la vis de fixation.
2. Resserrez la vis de fixation pour éviter que le petit clapet ne se referme avec le temps !

DE

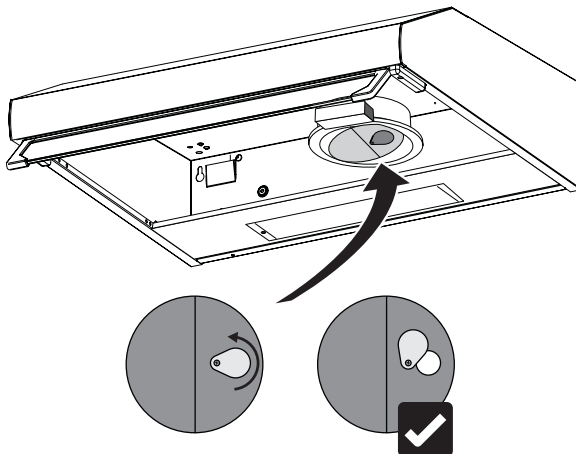
Vorbereitung für Verwendung mit zentraler Absauganlage und Drehzahlsteuerung (die Drehzahl wird an der Abzugshaube gesteuert).

1. Stellen Sie das kleine Ventil in die Position „Geöffnet“. Bei Bedarf, Montageschraube etwas lockern.
2. Montageschraube festziehen, um zu verhindern, dass sich das kleine Ventil nach und nach schließt!

EN

Preparation for use with an central extraction system and speed control (the speed is controlled on the cooker hood).

1. Turn the small valve to the 'open' position. If needed, release the mounting screw a bit.
2. Tighten the mounting screw to avoid the small valve might close in time!



NL

De motorunit

- De motorunit moet geschikt zijn voor enkelfasig (230V-50Hz) aansluiting en voor diverse toerentallen.
- Het mag nooit mogelijk zijn om de motorunit uit te schakelen, ongeacht welke afzuigmethode wordt geselecteerd (zie hiervoor alleen de handleiding van de motorunit).
- De diverse mogelijkheden worden vaak aangegeven als gemiddelde instelling of daginstelling, hoge instelling of kookinstelling.

Bedradingsschema

- Raadpleeg het bedradingsschema voor aansluiting van de externe motor.
- Het verdient aanbeveling eerst de afzuigkap te monteren en deze daarna op de muur te bevestigen.
- Controleer de schakelaarfuncties.

FR

Le moteur

- Le moteur doit être de type monophasé (230 V - 50 Hz) à plusieurs vitesses.
- Le mode d'extraction sélectionné, quel qu'il soit, ne doit jamais permettre d'éteindre le moteur (voir à ce sujet le manuel du moteur).
- Les diverses options sont souvent données en ce qui concerne les réglages : moyen ou jour, élevé ou cuisson.

Schéma de câblage

- Consultez le schéma de câblage pour le branchement au moteur externe.
- Nous vous conseillons d'assembler la hotte aspirante avant de l'installer sur le mur.
- Vérifiez les fonctions des commutateurs.

DE

Motoreinheit

- Die Motoreinheit muss ein Einzelphasengerät (230 V, 50 Hz) mit variabler Drehzahl sein.
- Unabhängig vom verwendeten Abzugsverfahren darf es unter keinen Umständen möglich sein, die Motoreinheit auszuschalten (siehe dazu ausschließlich Anleitung des Motors).
- Die verschiedenen Möglichkeiten sind meist mit Bezeichnungen wie „Mittel“ und „Tageseinstellung“, „Hoch“ und „Kocheinstellung“ angegeben.

Schaltbild

- Hinweise zum Anschließen an den externen Motor finden Sie im Schaltbild.
- Wir empfehlen, die Abzugshaube zu montieren, bevor Sie sie an der Wand befestigen.
- Prüfen Sie die Schaltfunktionen.

INSTALLATIE / INSTALLATION

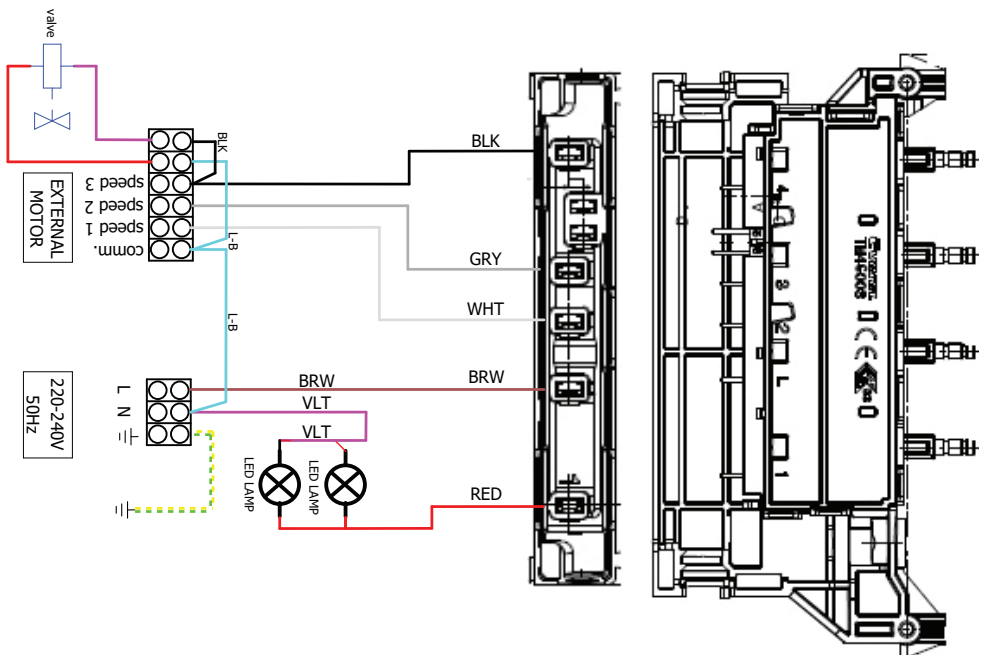
EN

The motor unit

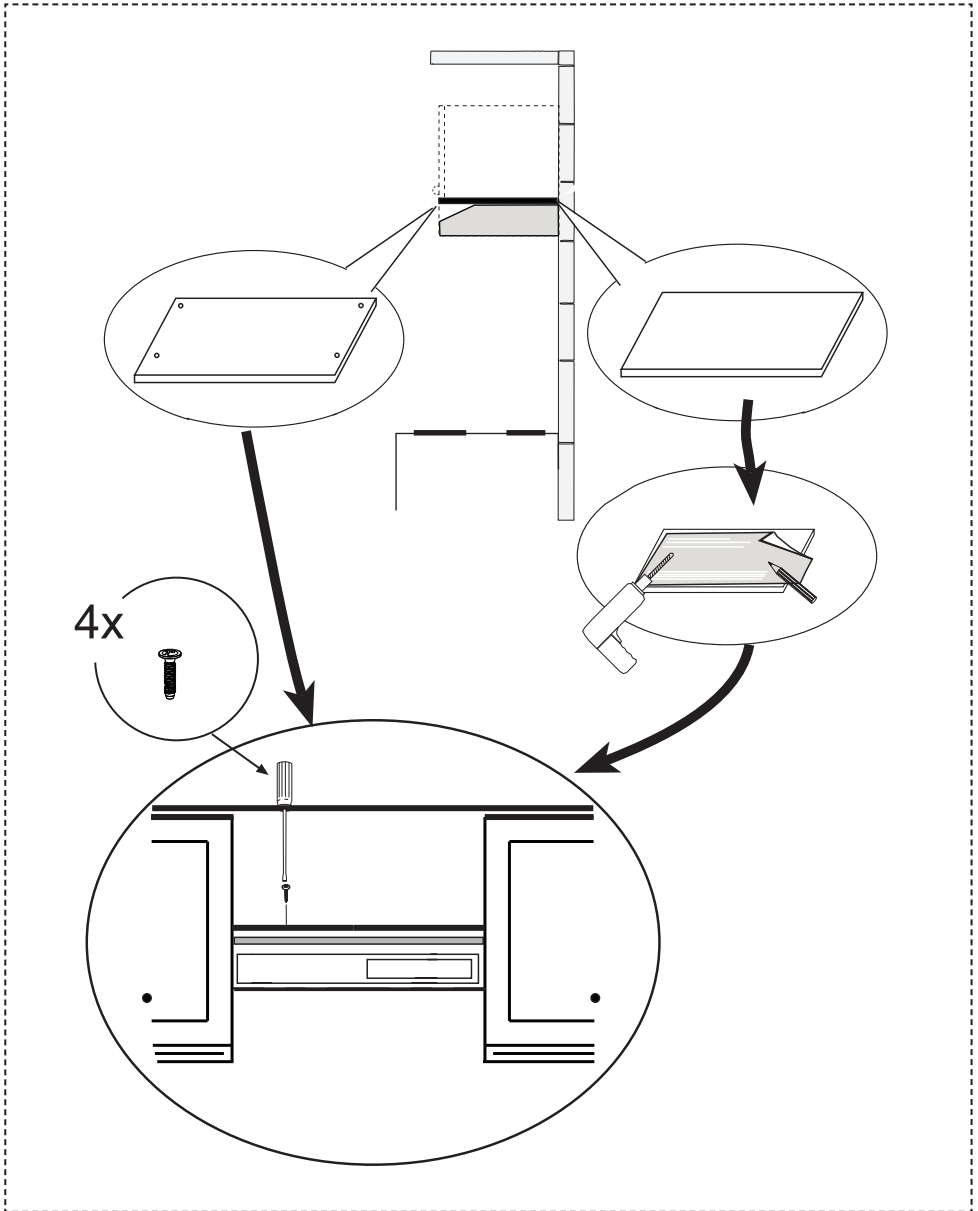
- The motor unit must be single phase (230V-50Hz) with various speeds.
- Whichever method of extraction is selected, it must never be possible to switch the motor unit off (see for this only the motor unit manual).
- The various possibilities are often given in terms of: medium or day setting, high or cooking setting.

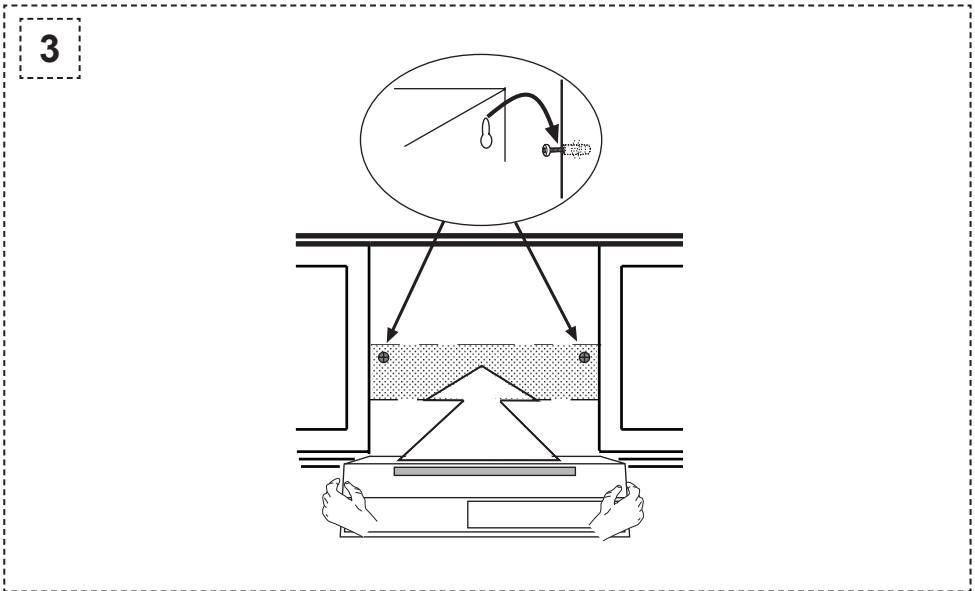
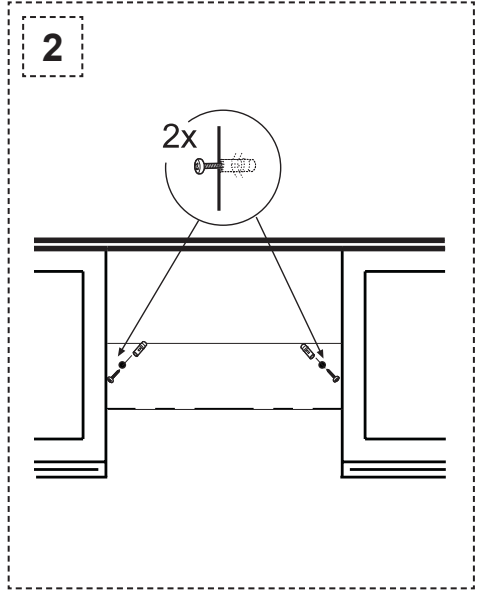
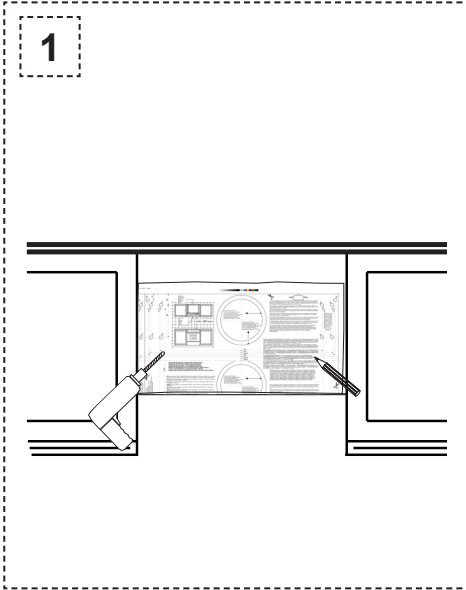
Wiring diagram

- Consult the wiring diagram for connecting the external motor.
- We advise you to assemble the cooker hood first and then to mount it on the wall.
- Check the switch functions.



INSTALLATIE / INSTALLATION







www.pelgrim.nl
www.pelgrim.be



963650

Pelgrim